

UpRight

Operator Manual Guide de l'opérateur Betriebsanleitung Manual del operador

X-Series

SERIAL NO. 6013 to Current

WARNING

All personnel shall carefully read, understand and follow all safety rules, and operating instructions before performing maintenance on or operating any UpRight aerial work platform.

Refer to page 2 for the english language version of this Operator Manual.

AVERTISSEMENT

Tout le personnel doit lire attentivement et respecter toutes les consignes de sécurité avant d'entretenir ou d'utiliser une plate-forme élévatrice UpRight.

Référez-vous à la page 10 pour la version en français de ce guide de l'opérateur.

ACHTUNG

Das Bedienungspersonal muß die Sicherheitsregeln und die Bedienungsanweisungen lesen, verstehen und befolgen, bevor Wartungsarbeiten an einer UpRight Scheren-Arbeitsbühne durchgeführt werden oder diese benutzt wird.

Siehe Seite 18 zwecks der deutschsprachigen Ausgabe dieser Betriebsanleitung.

ADVERTENCIA

Todo el personal debe leer atentamente, entender y respetar todas las reglas de seguridad, las instrucciones de operación antes de efectuar trabajos de mantenimiento o manejar cualquier plataforma aérea de trabajo UpRight.

Referirse a la página 26 para la versión en español de este manual del operador.

Version française

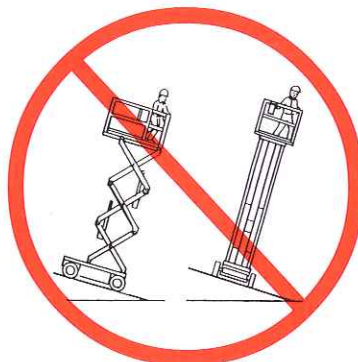
AVERTISSEMENT

Tout le personnel doit lire attentivement et respecter toutes les consignes de sécurité et les directives d'utilisation avant d'entretenir ou d'utiliser une plate-forme élévatrice UpRight.

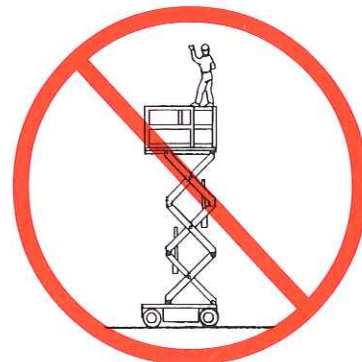
RÈGLES DE SÉCURITÉ



NE JAMAIS utiliser la machine à moins de 3 mètres (10 pieds) de lignes d'énergie électriques. **CETTE MACHINE N'EST PAS ISOLÉE.**



NE JAMAIS élever la plate-forme sans que la machine ne soit sur une surface horizontale solide et, lorsque la plate-forme est élevée, ne déplacer la machine que sur une telle surface.



NE JAMAIS s'asseoir, monter ou se mettre debout sur les rampes du garde-corps de la plate-forme.

NE JAMAIS utiliser la machine dans un environnement où le niveau de bruit dépasse 80 dB.

NE JAMAIS utiliser la machine sans avoir d'abord vérifié si la surface de la zone de travail ne présente pas de dangers, tels que des trous, des dénivellations, des bosses et des débris.

NE JAMAIS utiliser la machine sans que tous les garde-corps soient bien montés en place et fixés solidement au moyen de toutes les pièces de fixation serrées au bon couple.

REFERMER et verrouiller le portillon après être monté sur la plate-forme.

NE JAMAIS dresser d'échelle ni d'échafaudage sur la plate-forme.

NE JAMAIS agrandir la surface de la plate-forme, ni y fixer une charge qui la déborde.

REGARDER en haut, en bas et tout autour de la machine afin de s'assurer qu'il n'y a aucun conducteur électrique ou autre obstacle aux alentours.

RÉPARTIR également toutes les charges sur la plate-forme. Pour connaître la capacité maximale de cette dernière, voir la fiche technique à la page couverture arrière.

NE JAMAIS utiliser une machine endommagée. (Si la machine est endommagée, communiquer avec UpRight en composant le numéro sans frais inscrit à la page couverture arrière.)

NE JAMAIS modifier les éléments assurant le fonctionnement de la machine, ni les dispositifs de sécurité.

VÉRIFIER la machine à fond afin en s'assurant que toutes les soudures et tous les câbles électriques ou de commande sont en bon état, que toutes les pièces de fixation sont bien serrées, y compris les boulons de fixation des roues, que le circuit hydraulique ne présente aucune fuite et que tous les fils électriques sont bien branchés.

NE JAMAIS descendre par le dispositif d'élévation lorsque la plate-forme est élevée.

NE JAMAIS effectuer des travaux d'entretien dans la zone du dispositif d'élévation d'une plate-forme élevée sans avoir d'abord bloqué ce dernier au moyen d'un étai.

NE JAMAIS recharger la batterie d'accumulateurs près d'une flamme ou d'une source d'étincelles : au moment du rechargement, les batteries dégagent de l'hydrogène gazeux hautement explosif.

APRÈS AVOIR UTILISÉ la plate-forme élévatrice, tourner la clé de l'interrupteur à la position d'arrêt (« OFF »), puis la retirer afin de prévenir l'utilisation de la plate-forme par toute personne non autorisée.

NE JAMAIS remplacer quelque élément ou quelque pièce que ce soit par autre chose qu'une pièce d'origine UpRight sans le consentement écrit du fabricant.

Introduction

Ce manuel couvre tous les modèles européens des plate-formes élévatrices de la série X. Ce manuel doit être rangé en permanence sur la machine.

Vérification préliminaire de sécurité

Lire attentivement et respecter toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions de fonctionnement, puis effectuer la procédure suivante tous les jours avant l'emploi.

1. Ouvrir les modules et rechercher les détériorations, les fuites d'huile et les pièces manquantes.
2. Vérifier le niveau de l'huile hydraulique avec la plate-forme complètement abaissée. Ouvrir le module de gauche et retirer le bouchon de réservoir, l'huile doit être visible dans le filtre de remplissage. Ajouter de l'huile hydraulique ISO n° 46 si besoin est.
3. Vérifier que le niveau de fluide des batteries soit correct. (Voir Entretien de la batterie, page 16).
4. Vérifier que les batteries soient chargées.
5. Vérifier que la rallonge d'alimentation alternative ait été débranchée du chargeur.
6. Vérifier que tous les garde-corps soient en place, que l'extension coulissante de plancher soit bloquée par la goupille et que toutes les vis soient correctement serrées.
7. Inspecter soigneusement la plate-forme élévatrice entière en recherchant les détériorations telles que des soudures ou des poutres structurelles fissurées, des pièces manquantes ou desserrées, des fuites d'huile, des câbles ou des flexibles endommagés, des connecteurs desserrés et des détériorations des pneus.
8. Déplacer la machine, si besoin est, jusqu'à une zone sans obstacle qui permette une extension complète.
9. Régler les boutons d'arrêt d'urgence du châssis et de la plate-forme sur « ON » (figures 1 et 2) en tirant sur le bouton pour le faire sortir.
10. Mettre la clé de contact du châssis (figure 1) sur châssis (« CHASSIS »).
11. Mettre le commutateur de levage du châssis (figure 1) en position haut (« UP ») et élever complètement la plate-forme.
12. Inspecter visuellement l'ensemble de levage, le vérin de levage, les câbles et les flexibles pour identifier les détériorations et les fonctionnements aléatoires. Rechercher les pièces manquantes ou desserrées.
13. Vérifier que les supports de protection contre les nids de poule soient tournés en position sous chaque module.

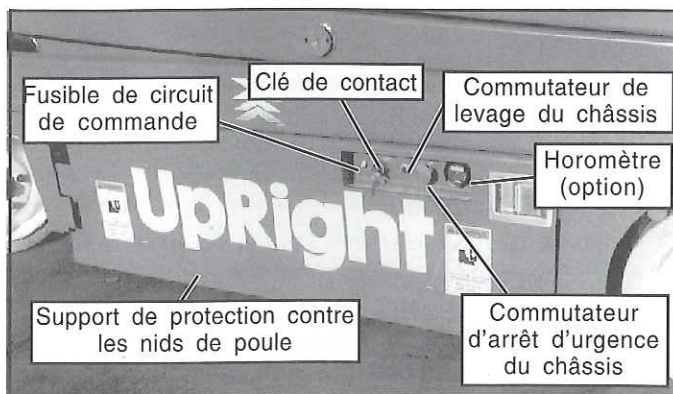


Figure 1 : Châssis, côté gauche

14. Abaisser partiellement la plate-forme en poussant le commutateur de levage du châssis vers bas (« DOWN ») et en vérifiant le fonctionnement de l'alarme sonore de descente.
15. Ouvrir la vanne d'abaissement d'urgence du châssis (figure 3) pour vérifier son bon fonctionnement en tirant la poignée et en la maintenant sortie. Une fois la plate-forme complètement abaissée, fermer la vanne en relâchant la poignée.
16. Tourner la clé de contact du châssis sur plateau (« DECK »).
17. Fermer et verrouiller les portes des modules.
18. Vérifier que le passage soit dégagé de personnes, obstacles, trous et pentes, qu'il soit horizontal et capable de supporter la charge des roues.
19. Tourner la clé de contact du contrôleur sur « ON ».
20. Décrocher le contrôleur du garde-corps. Tenir fermement le contrôleur tout en effectuant les contrôles suivants depuis le sol.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

RESTER ÉLOIGNÉ de la plate-forme pendant le déroulement des contrôles suivants.

Protéger le câble de la console de commande contre les détériorations éventuelles pendant l'exécution des contrôles.

21. Tirer le bouton d'arrêt d'urgence en position « ON ».
22. Positionner le commutateur de fonction sur marche (« DRIVE »). Dans le cas des modèles 20W, 26 et 32, utiliser à la fois la marche « HI » et la marche « LOW » pour exécuter l'étape 22.
23. Saisir le levier de commande de sorte que le levier de verrouillage soit enfoncé (relâcher le levier de verrouillage coupe l'alimentation du contrôleur), positionner doucement le levier de commande en marche avant (« FORWARD ») puis en marche arrière (« REVERSE ») pour vérifier le contrôle de vitesse et de direction. Plus vous poussez ou tirez le levier de commande loin du centre, plus la machine se déplace rapidement.
24. Pousser le contacteur de direction vers la droite (« RIGHT »), puis vers la gauche (« LEFT ») pour vérifier le fonctionnement de la direction.
25. Pousser le bouton de commutateur d'arrêt d'urgence.
26. Raccrocher le contrôleur sur le garde-corps latéral.



Figure 2 : Contrôleur

Mode d'emploi

Avant d'utiliser la plate-forme élévatrice, s'assurer que l'inspection de pré-fonctionnement et de sécurité ait été complétée et que tous les défauts aient été corrigés.

Déplacement – plate-forme abaissée

1. Vérifier que le passage soit dégagé de personnes, obstacles, trous et pentes, qu'il soit horizontal et capable de supporter la charge des roues.
2. Vérifier que la clé de contact du châssis soit sur plateau (« **DECK** ») et que le commutateur d'arrêt d'urgence soit sur marche (« **DRIVE** »), tirer le bouton.
3. Après être monté dans la plate-forme élévatrice, rabaisser le rail supérieur, et vérifier que le portillon est verrouillé. Vérifier que les garde-corps soient correctement assemblés et en place avec l'extension coulissante de plancher bloquée avec la goupille. Accrocher le contrôleur sur le garde-corps gauche ou droit.
4. Vérifier le passage au-dessus, en dessous et sur les côtés de la plate-forme.
5. Tirer le bouton d'arrêt d'urgence du contrôleur en position « **ON** ». En cas d'urgence, l'enfoncer pour arrêter toutes les fonctions.
6. Positionner le levier de fonction sur marche (« **DRIVE** »). Dans le cas des modèles 20W, 26 et 32 : positionner le commutateur de fonction sur « **HI** » pour la conduite sur sol de niveau et sur « **LOW** » pour la conduite en pente (dénivellation), lorsqu'un couple accru est nécessaire.
7. Saisir le levier de fonction de sorte que le levier de verrouillage soit enfoncé (relâcher le levier de verrouillage coupe l'alimentation du contrôleur), pousser ou tirer doucement le levier de commande en marche avant (« **FORWARD** ») ou en marche arrière (« **REVERSE** ») pour un déplacement dans la direction désirée. Plus vous poussez ou tirez le levier de commande loin du centre, plus la machine se déplace rapidement.

Commande de direction

1. Positionner le levier de fonction et de déplacement sur marche (« **DRIVE** »).
2. Tout en maintenant le levier de commande de sorte que le levier de verrouillage soit enfoncé, appuyer le commutateur de direction vers la droite (« **RIGHT** ») ou vers la gauche (« **LEFT** ») pour tourner les roues dans la direction désirée. Observer les pneus tout en manœuvrant la plate-forme élévatrice pour s'assurer de la direction appropriée.

NOTA : La direction ne se centre pas automatiquement. Les roues doivent être redressées en déplaçant le levier de direction.

Élévation de la plate-forme

1. Positionner le levier de fonction et de déplacement sur montée (« **LIFT** »).
2. Tout en maintenant le levier de commande de sorte que le levier de verrouillage soit enfoncé, pousser le levier de commande en avant sur la position haut (« **UP** »). Plus vous poussez le levier de commande, plus la plate-forme s'élève rapidement.
3. Si la machine n'est pas de niveau, une alarme retentit, et la machine ne peut alors ni s'élever ni avancer. **Si l'alarme retentit, abaisser immédiatement la plate-forme, puis amener la machine en un endroit à surface de niveau avant de tenter d'élever la plate-forme de nouveau.**

Système de protection contre les nids de poule

Lorsque la plate-forme est levée, le système de protection contre les nids de poule se déploie automatiquement. Il se rétracte automatiquement lorsque la plate-forme est abaissée et que la conduite à haute vitesse est engagée.

Tenir compte que lorsque le système de protection contre les nids de poule est déployé, la garde au sol minimum se trouve réduite à environ 2 cm (0,75 po).

Déplacement avec la plate-forme levée

NOTA : La plate-forme élévatrice se déplace à vitesse réduite lorsque la plate-forme est levée.

1. Vérifier que le passage soit dégagé de personnes, obstacles, trous et pentes, qu'il soit horizontal et capable de supporter la charge des roues.
2. Vérifier le passage au-dessus, en dessous et sur les côtés de la plate-forme.
3. Positionner le commutateur de fonction sur marche (« **DRIVE** »).
4. Saisir le levier de commande de sorte que le levier de verrouillage soit enfoncé (relâcher le levier de verrouillage coupe l'alimentation du contrôleur), pousser ou tirer le levier de commande en marche avant (« **FORWARD** ») ou en marche arrière (« **REVERSE** ») pour un déplacement dans la direction désirée.
5. Si la machine n'est pas de niveau, une alarme retentit, et la machine ne peut alors ni s'élever ni avancer. **Si l'alarme retentit, abaisser immédiatement la plate-forme, puis amener la machine en un endroit à surface de niveau avant de tenter d'élever la plate-forme de nouveau.**

Abaissement de la plate-forme

1. Placer le sélecteur de fonctions sur la position d'élévation (« **LIFT** »).
2. Saisir le levier de commande de manière à enfoncer le levier d'enclenchement solidaire, puis tirer sur le levier de commande. Une alarme sonore retentit lorsque la plate-forme s'abaisse, jusqu'à une hauteur prédéterminée.
3. L'opérateur doit examiner les alentours de la base de la plate-forme et s'assurer que personne n'est en contact avec la machine.
4. Enfoncer l'interrupteur d'abaissement PPE du boîtier de commandes monté sur la plate-forme. La plate-forme s'abaisse alors complètement.

Abaissement d'urgence

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Si la plate-forme ne s'abaisse pas, **NE JAMAIS** descendre en escaladant l'ensemble élévateur.

Demander à une personne qui se trouve au sol d'ouvrir la vanne d'abaissement d'urgence, située à l'arrière de la machine (figure 3).

1. Ouvrir la vanne d'abaissement d'urgence en tirant sur le bouton.
2. Pour fermer, relâcher le bouton.

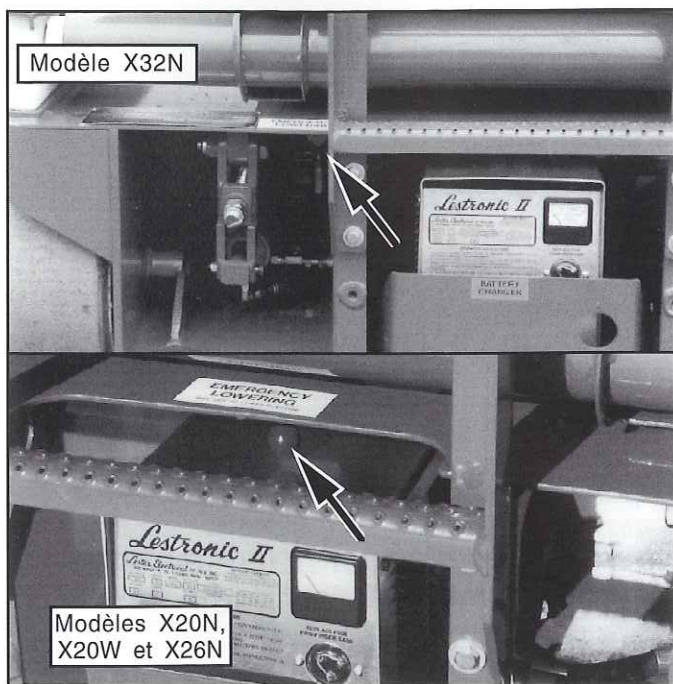


Figure 3 : Bouton de vanne d'abaissement d'urgence

Garde-corps rabattables

La présente marche à suivre ne s'applique qu'au modèle X32N, pour permettre le passage dans un portail double standard. Les garde-corps doivent être ramenés à leur position appropriée avant toute utilisation de la plate-forme élévatrice.

Marche à suivre de rabattement

1. Décrocher le contrôleur du rail latéral, et le placer sur la plate-forme.
2. Dégoupiller des rails latéraux, les rails supérieurs avant et arrière, puis faire pivoter pour les rabattre à l'intérieur.
3. En commençant par les rails de plateau « rollout », et en continuant avec les rails externes, soulever chaque rail et le rabattre à l'intérieur.

Marche à suivre de montage des rails

1. En commençant par les rails externes, et en continuant avec les rails de plateau « rollout », relever chaque rail et le laisser revenir vers le bas en le fixant en position verticale.
2. Faire pivoter les rails supérieurs avant et arrière vers l'extérieur, puis les fixer aux rails latéraux opposés au moyen des goupilles de retenue.
3. Raccrocher le contrôleur sur le rail latéral.

Desserrage du frein de stationnement (figure 4)

Effectuer ce qui suit uniquement lorsque la machine ne fonctionne pas de sa propre puissance et qu'il est nécessaire de déplacer la machine ou lors du remorquage de la machine en montée et de la descente de la machine avec un treuil sur une remorque pour le transport.

Nota : Les modèles X32N comportent deux écrous de réglage des freins identiques, situés de part et d'autre de l'échelle.

Le(s) écrou(s) de réglage et de relâchement des freins est (sont) situé(s) à l'arrière de la machine, entre les roues arrière.

1. Pour relâcher les freins, tourner l'écrou (les écrous) dans le sens antihoraire jusqu'à ce que les freins se désengagent des pneus.
2. La machine roule désormais lorsqu'elle est poussée ou tirée.
3. Pour réengager les freins, tourner l'écrou (les écrous) dans le sens horaire jusqu'à ce que les freins soient engagés à fond sur les pneus. Contrôler le freinage sur une pente de 22 % avant de remettre la machine en service.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Ne jamais utiliser la plate-forme élévatrice avec les freins de stationnement desserrés. Des blessures graves ou des dégâts importants pourraient en résulter.

Ne jamais remorquer à une vitesse supérieure à 0,3 m/s (1 pied/s).

Après utilisation, tous les jours

1. S'assurer que la plate-forme soit complètement abaissée.
2. Garer la machine sur un sol horizontal, de préférence dans un lieu couvert, à l'abri du vandalisme, des enfants et de l'utilisation non autorisée.
3. Tourner les clés de contact sur arrêt (« OFF »), et retirer les clés pour éviter toute utilisation non autorisée.

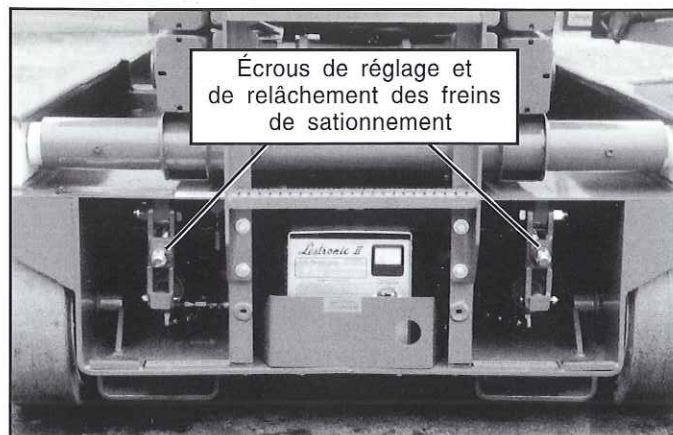


Figure 4 : Relâchement du frein de stationnement (modèle X32N montré)

Transport de la plate-forme élévatrice

Avec un chariot élévateur

NOTA : L'utilisation de chariot élévateur est pour le transport uniquement.

ATTENTION

Voir les caractéristiques de poids de la plate-forme élévatrice et s'assurer que le chariot élévateur soit d'une capacité suffisante pour transporter la plate-forme.

Soulever au chariot à partir de l'arrière de la machine, en utilisant les emboîtures pour chariot élévateur prévues à cet effet. Si nécessaire, la machine peut être soulevée au chariot par le côté, en soulevant sous les modules de châssis.

Déplacement par grue

Fixer des courroies sur les crochets de levage du châssis uniquement (figures 5 et 6).

Déplacement par camion

1. Manœuvrer la plate-forme élévatrice en position de transport et caler les roues.
2. Bloquer la plate-forme élévatrice sur le véhicule de transport avec des chaînes ou des courroies d'une capacité suffisante fixées sur les crochets d'amarrage du châssis (figures 5 et 6).

ATTENTION

Ne pas utiliser les crochets d'amarrage avant pour soulever la plate-forme élévatrice.

Trop serrer les chaînes ou les courroies dans les crochets d'amarrage peut endommager la plate-forme élévatrice.

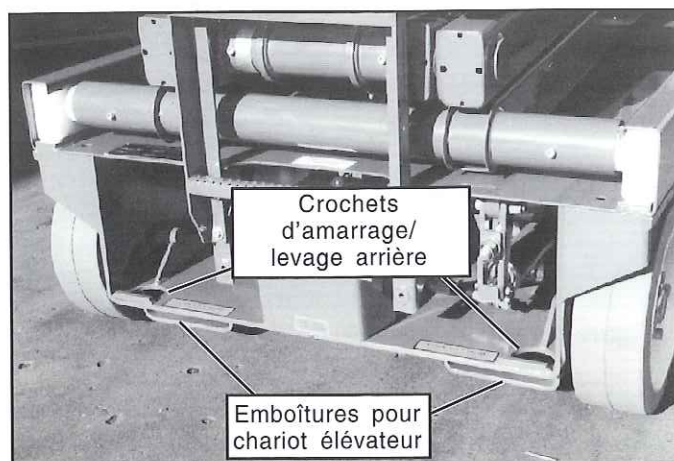


Figure 5 : Crochets d'amarrage/levage arrière

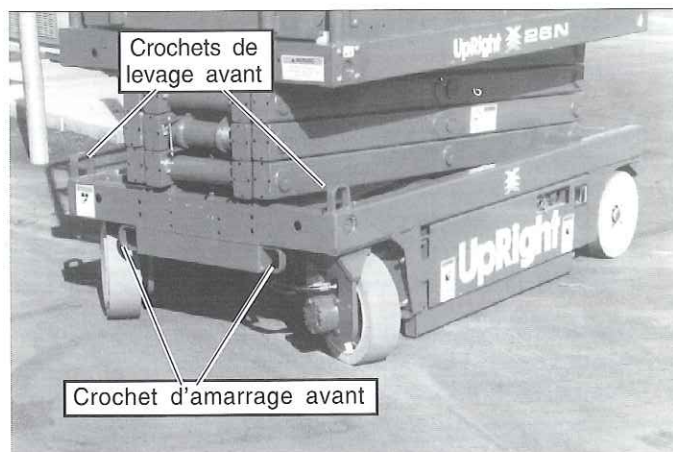


Figure 6 : Crochets d'amarrage/étriers de levage avant

Entretien

AVERTISSEMENT

Ne jamais entretenir la plate-forme élévatrice dans la zone de l'ensemble de levage avec la plate-forme levée sans avoir au préalable bloqué l'ensemble élévateur.

NE PAS se tenir dans la zone de l'ensemble de levage pendant l'installation ou le retrait des jambes de force.

Étayage du dispositif d'élévation (X20N, X20W, et X26N) (voir figure 7)

Installation de l'étau

1. Garer la plate-forme élévatrice sur un sol ferme horizontal.
2. S'assurer que les deux commutateurs d'arrêt d'urgence sont sur « ON ».
3. Tourner la clé de contact du châssis sur châssis (« CHASSIS »).
4. Positionner le commutateur de levage du châssis dans la position haut (« UP ») et lever la plate-forme d'environ 2,7 m (9 pieds).
5. Faire tourner vers l'avant la jambe de force à pinces et la laisser pendre verticalement sur le tube pivot d'axe inférieur.
6. Pousser le commutateur de levage du châssis dans la position bas (« DOWN ») et abaisser graduellement la plate-forme jusqu'à ce que la jambe de force soit appuyée sur le tube pivot inférieur.

Enlèvement de l'étau

1. Pousser le commutateur de levage du châssis dans la position haut (« UP ») et lever graduellement la plate-forme jusqu'à ce que le bas de la jambe de force soit dégagé du tube pivot inférieur.
2. Faire tourner la jambe de force vers l'arrière pour qu'elle soit en appui dans la position de rangement sur la fixation de vérin.
3. Pousser le commutateur de levage du châssis dans la position bas (« DOWN ») et abaisser complètement la plate-forme.

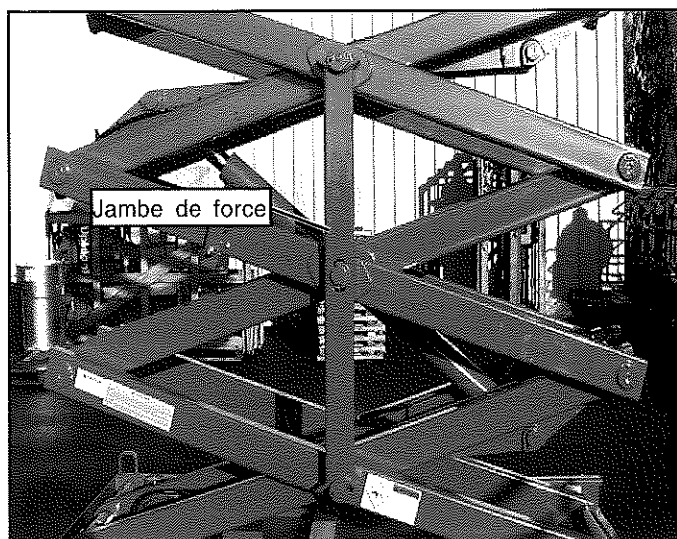


Figure 7: Étayage du dispositif d'élévation (X20N, X20W et X26N)

Étayage du dispositif d'élévation (X32N) (voir figure 8)

Installation de l'étais

1. Garer la plate-forme élévatrice sur une surface ferme et de niveau.
2. S'assurer que les deux commutateurs d'arrêt d'urgence sont sur « **ON** ».
3. Tourner la clé de contact du châssis sur châssis (« **CHASSIS** »).
4. Positionner le commutateur de levage du châssis à la position haut (« **UP** »), et lever la plate-forme d'environ 2,7 m (9 pieds), ce qui laisse suffisamment d'espace pour faire tourner librement la jambe de force (support articulé).
5. Tirer sur la goupille de retenue, et faire tourner la jambe de force en position verticale.
6. Pousser le commutateur de levage de châssis en position bas (« **DOWN** »), et abaisser graduellement la plate-forme jusqu'à ce que les axes d'articulation supérieurs et inférieurs reposent sur la jambe de force.

Enlèvement de l'étais

1. Pousser le commutateur de levage de châssis en position haut (« **UP** »), et lever graduellement la plate-forme jusqu'à ce que le bas de la jambe de force soit dégagé des axes d'articulation.
2. Faire tourner la jambe de force dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'elle se bloque en position, parallèlement au bras de support articulé.
3. Pousser le commutateur de levage de châssis en position bas (« **DOWN** »), et abaisser complètement la plate-forme.

Entretien de routine

Utiliser le tableau suivant comme guide d'entretien de routine. Voir le manuel d'entretien pour des instructions d'entretien complètes.

OPÉRATION D'ENTRETIEN	INTERVALLE			
	Quotidien	Tous les mois ou toutes les 50 h	Tous les 6 mois ou toutes les 250 h	Tous les 2 ans ou toutes les 1000 h
Nettoyer toute la plate-forme élévatrice	X			
Contrôler le niveau de fluide de la batterie	X			
Charger la batterie	X			
Inspecter les pneus	X			
Vérifier les boulons et écrous de crochets	X			
Vérifier le niveau du fluide hydraulique	X			
Rechercher les étiquettes qui pèlent, sont défraîchies ou qui manquent et les remplacer	X			
Vérifier le bon serrage des fixations de plancher et de rails de sécurité	X			
Inspecter l'ensemble élévateur en recherchant les fissures et les torsions	X			
Vérifier et réparer les dégâts de collision	X			
Vérifier le fonctionnement de la vanne d'abaissement d'urgence	X			
Vérifier les balais du moteur électrique			X	
Vérifier le couple des boulons d'axe		X		
Changer le filtre hydraulique			X	
Vérifier le serrage de toutes les fixations			X	
Changer le fluide hydraulique				X
Graisser les paliers de la fusée avant			X	
Graisser le roulement d'embout de bielle du vérin de protection contre les nids de poule				X

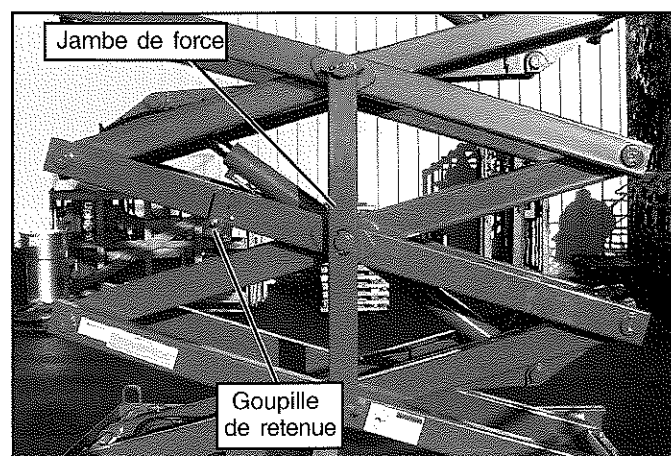


Figure 8 : Étayage du dispositif d'élévation (X32N)

Entretien de la batterie

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Risque d'émanations gazeuses explosives. Tenir la batterie à l'écart d'étincelles, de flammes et de toute source de chaleur extrême.

Ne jamais manipuler la batterie sans porter de lunettes de sécurité.

L'électrolyte est un liquide très corrosif. Éliminer toute trace de liquide déversé de la batterie en rinçant à grande eau claire.

Toujours remplacer les batteries par une batterie UpRight ou de rechange homologuée par le fabricant pesant au moins 28 kg (62 lb).

Vérifier le niveau d'électrolyte tous les jours, surtout lorsque le temps est sec et chaud.

Si l'électrolyte ne recouvre pas les plaques de batterie d'au moins 10 mm ($\frac{3}{8}$ po), ajouter de l'eau distillée seulement. NE PAS utiliser de l'eau de robinet à haute teneur en minéraux, sinon la vie utile de la batterie sera raccourcie.

Garder les bornes et le dessus des batteries propres.

Le manuel d'entretien contient les marches à suivre détaillées pour entretenir la batterie et lui assurer une longue vie utile.

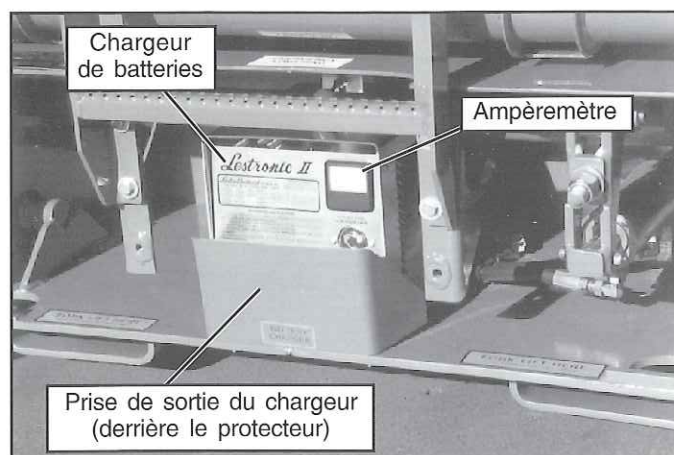


Figure 9 : Chargeur de batteries

Chargement des batteries

Charger les batteries à la fin de chaque poste ou plus souvent si les batteries ont été déchargées.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Charger les batteries dans une zone bien aérée.

Ne pas charger les batteries lorsque la plateforme élévatrice est dans une zone contenant des étincelles ou des flammes.

Des dégâts permanents des batteries se produiront si les batteries ne sont pas rechargées immédiatement après avoir été déchargées.

Ne jamais laisser le chargeur fonctionner sans surveillance pendant plus de deux jours.

Ne jamais débrancher les câbles des batteries lorsque le chargeur fonctionne.

Garder le chargeur sec.

1. Vérifier le niveau de fluide de batterie. Si le niveau d'électrolyte est à moins de 10 mm ($\frac{3}{8}$ po) au-dessus des plaques, ajouter uniquement de l'eau distillée.
2. Brancher une rallonge (conducteur de 1,5 mm² (gauge 12) minimum et de 15 m (50 pieds) de long maximum) sur la prise du chargeur située à travers le trou du côté gauche du châssis. Brancher la rallonge sur une prise de courant correctement mise à la terre d'une tension et d'une fréquence appropriées.
3. Le chargeur se met en marche automatiquement après un bref délai. L'ampèremètre indique le courant de charge c.c. (courant continu).
4. Le chargeur s'éteint automatiquement lorsque les batteries sont complètement rechargées.

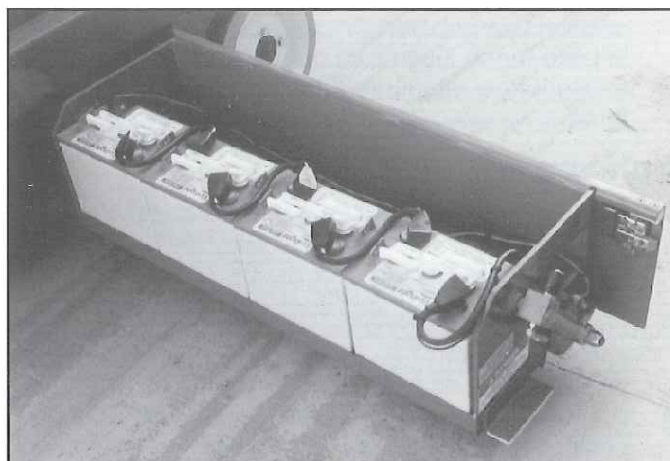


Figure 10 : Module de batteries

SPÉCIFICATIONS*

ARTICLE	X20N	X20W	X26N	X32N
Taille de la plate-forme avec extension	711 mm x 2,21 m [28 po x 87 po] à l'intérieur des planchers	1,12 mm x 2,21 m [44 po x 87 po] à l'intérieur des planchers	1,12 mm x 2,21 m [44 po x 87 po] à l'intérieur des planchers	1,12 mm x 2,21 m [44 po x 87 po] à l'intérieur des planchers
Cap. max. de la plateforme Standard avec extension Sur l'extension	340 kg [750 lb] 110 kg [250 lb]	453 kg [1 000 lb] 110 kg [250 lb]	453 kg [1 000 lb] 110 kg [250 lb]	340 kg [750 lb] 110 kg [250 lb]
No. max. d'occupants Standard Sur l'extension	3 personnes 1 personne	4 personnes 1 personne	4 personnes 1 personne	3 personnes 1 personne
Hauteur Hauteur de travail Hauteur max. plate-forme Hauteur min. plate-forme	7,9 m [26 pi] 6,1 m [20 pi] 0,97 m [38 po]	7,9 m [26 pi] 6,1 m [20 pi] 0,99 m [39 po]	9,75 m [32 pi] 7,92 m [26 pi] 1,09 m [43 po]	11,58 m [38 pi] 9,75 m [32 pi] 1,09 m [43 po]
Dimensions Poids Largeur hors-tout Hauteur hors-tout Longueur hors-tout	1 736 kg [3 828 lb] 0,83 m [32 1/2 po] 1,98 m [78 po] 2,34 m [92 po]	1 938 kg [4 273 lb] 1,22 m [48 po] 2,0 m [79 po] 2,34 m [92 po]	2 153 kg [4 747 lb] 1,22 m [48 po] 2,11 m [83 po] 2,34 m [92 po]	2 350 kg [5 180 lb] 1,22 m [48 po] 2,11 m [83 po] 2,34 m [92 po]
Hauteur max. déplacement	6,1 m [20 pi]	6,1 m [20 pi]	7,93 m [26 pi]	9,75 m [32 pi]
Vitesse au sol Plate-forme baissée Plate-forme levée	0 à 3,70 km/h [0 à 2,3 mph] 0 à 1,13 km/h [0 à 0,70 mph]	0 à 3,70 km/h [0 à 2,3 mph] 0 à 1,13 km/h [0 à 0,70 mph]	0 à 3,70 km/h [0 à 2,3 mph] 0 à 1,13 km/h [0 à 0,70 mph]	0 à 3,70 km/h [0 à 2,3 mph] 0 à 1,13 km/h [0 à 0,70 mph]
Source d'énergie	Ensemble de batteries de 24 volts (4 batteries 6 volts - 229 amp. heure, d'un poids minimum de 28,12 kg [62 lb] chacune) moteur électrique CC de 4 CV	Ensemble de batteries de 24 volts (4 batteries 6 volts - 229 amp. heure, d'un poids minimum de 28,12 kg [62 lb] chacune) moteur électrique CC de 4 CV	Ensemble de batteries de 24 volts (4 batteries 6 volts - 229 amp. heure, d'un poids minimum de 28,12 kg [62 lb] chacune) moteur électrique CC de 4 CV	Ensemble de batteries de 24 volts (4 batteries 6 volts - 229 amp. heure, d'un poids minimum de 28,12 kg [62 lb] chacune) moteur électrique CC de 4 CV
Tension du circuit	24 volt CC	24 volt CC	24 volt CC	24 volt CC
Chargeur de batterie	25 amp., 50 Hz 220 volt alt	25 amp., 50 Hz 220 volt alt	25 amp., 50 Hz 220 volt alt	25 amp., 50 Hz 220 volt alt
Cycle d'utilisation batterie	25 % pendant 8 heures	25 % pendant 8 heures	25 % pendant 8 heures	25 % pendant 8 heures
Cap. du réservoir hydr.	15,2 l [4 gallons]	15,2 l [4 gallons]	15,2 l [4 gallons]	19 l [5 gallons]
Pression maximum du circuit hydraulique	165 bar [2 400 lb/po ²]	179 bar [2 600 lb/po ²]	179 bar [2 600 lb/po ²]	138 bar [2 000 lb/po ²]
Système de levage	Support articulé à trois étages, actionné par un (1) vérin de levage à un étage	Support articulé à trois étages actionné par un (1) vérin de levage à un étage	Support articulé à quatre étages actionné par un (1) vérin de levage à un étage	Support articulé à cinq étages actionné par deux (2) vérins de levage à un étage
Commande déplacement	Manche à balais lisse de type une seule main avec système de commande à régulation proportionnelle	Manche à balais lisse de type une seule main avec système de commande à régulation proportionnelle	Manche à balais lisse de type une seule main avec système de commande à régulation proportionnelle	Manche à balais lisse de type une seule main avec système de commande à régulation proportionnelle
Système d'entraînement	Moteurs hydrauliques jumelés aux roues avant, fonctionnement en série	Moteurs hydrauliques jumelés aux roues avant, fonctionnement en série ou en parallèle	Moteurs hydrauliques jumelés aux roues avant, fonctionnement en série ou en parallèle	Moteurs hydrauliques jumelés aux roues avant, fonctionnement en série ou en parallèle
Pneus	Caoutchouc plein de 381 mm [15 po] de diamètre, ne marquant pas les sols	Caoutchouc plein de 381 mm [15 po] de diamètre, ne marquant pas les sols	Caoutchouc plein de 381 mm [15 po] de diamètre, ne marquant pas les sols	Caoutchouc plein de 381 mm [15 po] de diamètre, ne marquant pas les sols
Frein de stationnement	Frein à application par ressort, à dégagement hydraulique, avec dégagement manuel	Frein à application par ressort, à dégagement hydraulique, avec dégagement manuel	Frein à application par ressort, à dégagement hydraulique, avec dégagement manuel	Frein à application par ressort, à dégagement hydraulique, avec dégagement manuel
Rayon de braquage	254 mm [10 po] interne	254 mm [10 po] interne	254 mm [10 po] interne	254 mm [10 po] interne
Pente maximum	23 % [13 degrés]	23 % [13 degrés]	22 % [12 degrés]	22 % [12 degrés]
Empattement	1,9 m [74,75 po]	1,9 m [74,75 po]	1,9 m [74,75 po]	1,9 m [74,75 po]
Garde-corps	1,02 m [40 po]	1,02 m [40 po]	1,02 m [40 po]	1,02 m [40 po]
Garde-pied	152 mm [6 po] de haut	152 mm [6 po] de haut	152 mm [6 po] de haut	152 mm [6 po] de haut

* Les caractéristiques sont sujettes à modification sans préavis.

Voir le manuel d'entretien pour des informations complètes d'entretien et de pièces de rechange.